

1. Record Nr.	UNIORUON00024696
Autore	MOUNTJOY, Alan B.
Titolo	Industrialization and developing Countries / Alan B. Mountjoy
Pubbl/distr/stampa	London, : Hutchinson, 1975
ISBN	00-912362-1-5
Edizione	[4th Edition]
Descrizione fisica	200 p. ; 21 cm
Classificazione	IG XII
Soggetti	Economia - Aree sottosviluppate
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
2. Record Nr.	UNINA9911009294303321
Autore	García Jiménez Rocío
Titolo	Aspectos de la traducción biosanitaria español-alemán / alemán-español
Pubbl/distr/stampa	Berlin, : Frank & Timme, 2021
ISBN	9783732991501 3732991504
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	Online-Ressource (95 S.)
Collana	TRANSÜD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschens
Soggetti	Aphasie Glaukom traducción Lupus la afasia el glaucoma biosanitario textos biosanitarios traducción biosanitaria

Lingua di pubblicazione	Spagnolo
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	PublicationDate: 20211105
Nota di contenuto	<p>Intro -- 1 Introducción -- 1.1 ¿Qué significa biosanitario? -- 1.2 La traducción de textos biosanitarios y sus dificultades específicas -- 1.3 Objetivo de este libro -- 1.4 Temas y géneros textuales -- 1.5 Características generales de los textos biosanitarios -- 1.6 La morfología de los términos biosanitarios -- 2 Propuestas de ejercicios prácticos -- 2.1 El lupus eritematoso sistémico -- 2.1.1 Traducción alemán - español -- 2.1.2 Traducción español-alemán -- 2.2 Glaucoma -- 2.2.1 Traducción alemán - español -- 2.2.2 Traducción español - alemán -- 2.3 Afasia -- 2.3.1 Traducción alemán - español -- 2.3.2 Traducción español - alemán -- 3 Algunos recursos adicionales para la traducción de textos biosanitarios -- 4 Bibliografía.</p>
Sommario/riassunto	<p>Long description: El presente libro reflexiona sobre las características que definen la traducción biosanitaria cuando las lenguas implicadas son el alemán y el español. De este modo, partiendo de una base eminentemente práctica y que aborda diferentes géneros textuales, se analizarán las dificultades traductológicas, terminológicas y de documentación que presentan aquellos textos biosanitarios que deben ser traducidos del alemán al español y viceversa. Por consiguiente, el objetivo de la monografía es ofrecer, desde una perspectiva general, respuestas a aquellos problemas de traducción que se encuentran en los textos estudiados, con el fin de guiar, de esta manera, a los lectores y mostrarles qué estrategias de traducción o qué fuentes documentales, entre otros aspectos, son las más frecuentes y adecuadas en el ámbito de la traducción biosanitaria alemán–español / español–alemán.</p> <p>Biographical note: Rocío García Jiménez es licenciada y doctora en Traducción e Interpretación por la Universidad de Málaga (UMA). Desde 2018 es Profesora Ayudante Doctora del perfil lingüístico de alemán en el Departamento de Traducción e Interpretación de la UMA. María-José Varela Salinas es Profesora Titular de Traducción e Interpretación en la Universidad de Málaga en el perfil lingüístico de alemán. Dirige el grupo de investigación e-dint (Estudio y enseñanza de los discursos especializados y las nuevas tecnologías) y la revista de traducción e interpretación redit.</p>